

**ANEXO VI**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN**  
**entre**  
**UNIVERSIDAD FEDERAL DE PARANÁ, BRASIL**  
  
**y**  
**LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID, ESPAÑA**  
**Para**  
**EL INTERCAMBIO DE PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR**

En reconocimiento de la importancia de la colaboración en programas de educación superior y en el deseo de promover la investigación en el ámbito académico y contribuir a la educación internacional, la Universidad Autónoma de Madrid, entidad de Derecho Público del Reino de España, (en adelante la UAM), con domicilio en la calle Einstein Nº 1, Ciudad Universitaria de Cantoblanco, 28049 de Madrid, España), representada por su Vicerrectora de Internacionalización, Profa. M<sup>a</sup> Carmen Calés Bourdet, actuando en virtud de la delegación de competencias otorgada por Resolución Rectoral de 23 de marzo de 2018 (BOCM nº 82, de 6 de abril de 2018); y la Universidad Federal de Paraná (en adelante, UFPR), con domicilio en Rua XV de Novembro 1299 80060-000 Curitiba, Paraná, Brasil, representada por su Rector Prof. Dr. Ricardo Marcelo Fonseca, celebran el presente acuerdo sujeto a las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: OBJETO**

El presente acuerdo tiene por objeto el establecimiento de un programa de intercambio de docentes e investigadores, basado en el principio de reciprocidad y beneficio mutuo.

**SEGUNDA: CONDICIONES DEL INTERCAMBIO**

- 2.1 Ambas Partes acuerdan el comienzo del intercambio de docentes e investigadores en el año 2019.
- 2.2 Dicha movilidad se llevará acabo de acuerdo con la universidad de destino y por periodos de tiempo acordados por ambas Partes.
- 2.3 El número de participantes se establecerá de común acuerdo. Se espera que cada año, el número de personal de intercambio de cada Institución sea el mismo.
- 2.4 Sin perjuicio de lo anterior, si el número de personal de intercambio no pudiese ser el mismo cada año, éste se equilibrará a lo largo de la vigencia de este acuerdo.
- 2.5 El personal candidato para la movilidad, será de aquellas áreas que hayan mostrado interés

en el intercambio para actividades de desarrollo profesional y deberá contar con la aprobación del Departamento correspondiente, Escuela o Facultad, así como de las autoridades de ambas Instituciones.

2.6 La movilidad del personal de cada Institución, estará destinada a la realización de proyectos conjuntos de docencia, investigación, organización de reuniones y seminarios, así como cualquier otro programa de interés para ambas instituciones.

2.7 En el intercambio de personal docente e investigador, cada participante mantendrá el salario y los complementos salariales de su universidad de origen, siendo simplemente asignado a la institución contraparte.

2.8 Los gastos de viaje y dietas en el extranjero serán responsabilidad de cada participante. No obstante, ambas instituciones se comprometen en la medida de sus posibilidades a buscar financiación para apoyar esta movilidad. En el caso de la UAM, si se dispusiera de dichos fondos, los criterios y condiciones para disfrutar de estas ayudas quedarán recogidos en una convocatoria pública específica.

2.9 Ambas instituciones se comprometen a ayudar al personal visitante en la medida de lo posible en materia de instalaciones para la investigación, búsqueda de alojamiento, trámites relativos a inmigración, etc. En cualquier caso el personal visitante sigue siendo el responsable de la gestión del alojamiento y de los trámites de inmigración. Ninguna de las dos instituciones tiene responsabilidad en relación a dichos trámites, ni prestará servicios de defensa jurídica relacionados con los mismos.

2.10 No se requerirá ni se esperará de ninguna de las instituciones la provisión de fondos para la compensación del personal participante en el intercambio, por diferencias salariales y/o gastos. No se requerirá ni se esperará de ninguna de las instituciones la provisión de fondos para la contratación de personal suplente o para cubrir tareas de las que de su propio personal es responsable, y que el profesor y/o investigador visitante no pueda acometer o para las que no esté cualificado.

2.11 Cada participante en el intercambio deberá estar provisto de la correspondiente póliza de seguro sanitario y de accidente con validez en el país de destino y vigencia durante todo su período de estancia. Cuando exista disponibilidad presupuestaria podrá ser la universidad la que provea a su personal con el seguro médico adecuado.

2.12 Cada Institución aceptará a aquellos participantes seleccionados por la universidad de origen, siempre y cuando los estándares y la cualificación académica y/o profesional respondan a los establecidos por ambas Instituciones. Todos los participantes serán tratados de la misma manera no discriminatoria, en el cumplimiento de los términos que se deriven del presente Acuerdo, sujeto a las políticas y normativa de cada una de las Instituciones.

Cualquier violación de estos principios será considerada motivo de terminación del presente Acuerdo.

### **TERCERA: GASTOS DERIVADOS DEL CONVENIO**

3.1 El presente convenio no supone ninguna obligación financiera para ninguna de las partes firmantes. En el caso de la UAM y si ésta proporcionara el seguro de asistencia en viaje y accidentes a su personal, dicho coste se cargará al presupuesto anual correspondiente, dentro del programa 422C de Relaciones Internacionales de la UAM.

3.2 En la implementación del presente acuerdo, tal y como se recoge en los apartados 8 y 11 de la Cláusula Segunda, todos los gastos relativos a la movilidad del personal docente e investigador, son responsabilidad de cada participante en el programa objeto del este acuerdo.

### **CUARTA: COMISIÓN DE SEGUIMIENTO**

4.1 Se constituirá una Comisión de Seguimiento integrada por representantes de cada una de las partes firmantes del convenio. Las funciones de la Comisión serán las siguientes:

- Puesta en marcha, control y seguimiento del programa objeto del presente convenio.
- Aclarar y resolver cuantas dudas puedan plantearse en la interpretación y ejecución del presente convenio.

4.2 La Comisión podrá, en cualquier momento, proponer modificaciones de los términos y condiciones del presente convenio. Dichas modificaciones deberán ser informadas previamente por la Asesoría Jurídica de la Universidad, en el caso de la UAM.

4.3 Formarán parte de la Comisión de Seguimiento, por parte de la Universidad Autónoma de Madrid, el/la Vicerrector/a de Internacionalización o persona en quien delegue y el/la Director/a del Servicio de Relaciones Internacionales y Movilidad o persona en quien delegue.

Por parte de la Universidad Federal de Paraná, formarán parte de la Comisión el/la Rector/a o persona en quien delegue y el/la Director/a de la Agencia Internacional UFPR o persona en quien delegue.

### **QUINTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Toda controversia surgida de la interpretación, desarrollo, modificación, resolución y ejecución del presente convenio, deberá solventarse de común acuerdo y mediante consulta o negociación entre ambas partes, a través de la Comisión de Seguimiento o de cualquier otro mecanismo acordado por ambas partes.

Si no fuera posible alcanzar una solución por esta vía, las partes se comprometen a someterse a un arbitraje internacional que será determinado de común acuerdo entre las partes.

## **SEXTA: VIGENCIA, TERMINACIÓN Y RENOVACIÓN**

6.1 El presente convenio se firma por duplicado en español y en inglés siendo ambas versiones igualmente válidas. Entrará en vigor tras la firma de los representantes de cada institución y permanecerá vigente durante un período de cuatro (4) años desde la fecha de la última firma.

6.2 El presente convenio podrá ser renovado por periodos de cuatro (4) años, por acuerdo expreso de las partes y por escrito.

6.3 Los términos del presente convenio podrán ser modificados de mutuo acuerdo y por escrito.

6.4 Este acuerdo podrá ser resuelto unilateralmente por cualquiera de las partes previa comunicación por escrito con tres (3) meses de antelación. Dicha terminación, no afectará a la validez y continuidad de cualquier obligación contraída por ambas Partes antes de la finalización del acuerdo, que no se haya completado.

Y para que así conste a los efectos oportunos, en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento en todas sus páginas, en el lugar y fecha indicados.

**Universidad Autónoma de Madrid**

**Universidad Federal de Paraná**

\_\_\_\_\_  
Profa. M<sup>a</sup> Carmen Calés Bourdet  
Vicerrectora de Internacionalización

\_\_\_\_\_  
Prof. Dr. Ricardo Marcelo Fonseca  
Rector

Lugar: Madrid, España

Fecha: \_\_\_\_\_

Lugar: Curitiba, Paraná, Brasil

Fecha: \_\_\_\_\_



VICE-RECTORATE OF INTERNATIONAL RELATIONS  
INTERNATIONAL RELATIONS AND MOBILITY OFFICE

**PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN  
INTERNATIONAL AGREEMENT**

**BETWEEN**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE  
MADRID**

**AND**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
Brazil**

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

## I. CONTACT DETAILS

CONTACT PERSON PROPOSING THE AGREEMENT AT UAM			
Name and surname	Leonardo Soriano de Arpe		
Labour relation with UAM	Civil Servant / Funcionario		
Professional category	Full Professor / Catedrático		
Department	Applied Physics / Física Aplicada		
School/Faculty	Faculty of Sciences / Facultad de Ciencias		
Phone	+ 34 914974192	Fax	+
e-mail	l.soriano@uam.es		

CONTACT PERSON PROPOSING THE AGREEMENT AT FOREIGN INSTITUTION			
Name and surname	Rodrigo José Ocheoski Mossanek		
Labour relation with the institution	Professor Adjunto		
Department	Departamento de Física		
School/Faculty	Universidade Federal do Paraná		
Phone	+ 55 41 33613347	Fax	+
e-mail	mossanek@fisica.ufpr.br		

PROPOSED PARTNER INSTITUTION			
Rector*	Prof. Dr. Ricardo Marcelo Fonseca		
Address	Rua XV de Novembro 1299 – 80060-000 – Curitiba, Paraná, Brazil		
Phone	+ 55 41 3360 5000	Fax	+
e-mail	gabinetedoreitor@ufpr.br		
Vicerector of International Relations (or competent person at International Relations)	Prof. Dr. Andre de Macedo Duarte		
Address	Rua XV de Novembro 1299 – 80060-000 – Curitiba, Paraná, Brazil		
Phone	+55 41 3360-5465	Fax	+
e-mail	aui@ufpr.br		
Website	www.ufpr.br		

\* Or competent authority signing the agreement, please indicate position.

INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE	
Office responsible	Prof. Dr. Andre de Macedo Duarte
Mobility responsible(s)	Prof. Dr. Luiz Maximiliano Santin Gardenal
Address	Rua XV de Novembro 1299 – 80060-000 – Curitiba, Paraná, Brazil

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

Phone	+ 55 41 3360-5465	Fax	+
e-mail	<a href="mailto:au@ufpr.br">au@ufpr.br</a> coord.mobilidade@ufpr.br		

Programme	INTERNATIONAL AGREEMENTS
Form	PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT

## II. AGREEMENT INFORMATION

<b>Type of Proposed Agreement</b> <input type="checkbox"/> Framework Agreement <input checked="" type="checkbox"/> Specific Agreement
<b>Aim of Agreement</b> <p>This agreement aims primarily at the formalization of a research cooperation between the groups of Prof. Leonardo Soriano, from UAM, and Prof. Rodrigo Mossanek, from, UFPR. Further, it intends to promote future partnership and collaboration of both parties.</p>
<b>Field of cooperation</b> <p>Joint scientific research and formation of students at graduate level.</p>
<b>Development cooperation</b> <input type="checkbox"/> Please, tick the box if development cooperation Agreement applies.
<b>Joint activities to be implemented</b> (Please, tick the box if any of these apply) <div style="margin-left: 20px;"> <b>Teaching</b>  <input type="checkbox"/> Undergraduate studies  <input type="checkbox"/> Postgraduate studies  <input type="checkbox"/> Non-official diplomas  <input type="checkbox"/> Joint study programmes  <input checked="" type="checkbox"/> Other: (specify) Participation in short courses offered to the respective Postgraduate Programs         </div> <div style="margin-left: 20px;"> <b>Research</b>  <input checked="" type="checkbox"/> Joint research projects  <input checked="" type="checkbox"/> Scientific information exchange  <input type="checkbox"/> Other: (specify)         </div> <div style="margin-left: 20px;"> <b>Mobility</b>  <input checked="" type="checkbox"/> Students  <div style="margin-left: 20px;"> <input type="checkbox"/> Undergraduate  <input checked="" type="checkbox"/> Postgraduate         </div> <input checked="" type="checkbox"/> Academic staff and researchers  <input type="checkbox"/> Administrative staff  <input type="checkbox"/> Other: (specify)         </div> <div style="margin-left: 20px;"> <input type="checkbox"/> Others (specify)         </div>
<b>Proposed period: five years (three to five year period id recommended)</b>



<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

Programme	INTERNATIONAL AGREEMENTS
Form	PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT

### III. INSTITUTIONAL INFORMATION

#### Type of institution

- ☒ Public institution
- ☐ Private institution

#### University details

Total number of students: 49.000

Undergraduate students: 40.000

Postgraduate students: 9.000

Total number of teachers: 2570

Percentage of teachers holders of PhD Degree: 79%

Number of administrative staff: 1945

Number of School/Faculties: 15

Number of Campus: 7 campi in Curitiba, plus 8 campi outside Curitiba

Number of undergraduate studies: 135

Number of postgraduate studies: 52 PhD programs; 87 Master programs

Website containing information on the syllabus : [www.ufpr.gov.br](http://www.ufpr.gov.br)

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

<b>Facilities and other University services*</b>
Accommodation: no
Sport facilities: yes
Library; yes
Other useful services for students: very cheap costs at the University restaurants 7 days a week, three meals a day.

\* For Proposed Student Exchange Agreements Only

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

#### **IV. STRATEGIC VALUE FOR ESTABLISHING THIS AGREEMENT**

Explain the motivation for establishing this proposal. Please, indicate the interest for both UAM and foreign institution.

It will be important for both institutions to establish mutually beneficial collaborative research projects between departments, research groups and individual faculty members. These collaborations include short-term visits of faculty members for the purpose of research, teaching, and the presentation of seminars.

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

## V. PREVIOUS CONTACTS

Explain the previous contacts with the foreign institution. Please, briefly describe the activities performed.

Both Prof. Rodrigo Mossanek (UFPR) and Prof. Leonardo Soriano have a history of collaboration in research, which includes the publication of seven articles in the span of the last eight years, and mutual visits to each other's institutions, since 2010. They also collaborate in several research projects, which include, more recently, the Institutional Program of Internationalization (PRINT), by the Brazilian founding agency (CAPES). This program will provide financial support for future short-term visits from both parties.

<b>Programme</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS</b>
<b>Form</b>	<b>PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT</b>

## VI. EXPECTED ACTIVITIES AND RESOURCES REQUIRED

Please, describe the activities to be performed, together with the resources required during the period of validity of this agreement.	
YEAR	
ACTIVITY	Expected Amount
	€
PARTIAL AMOUNT PER YEAR	€
TOTAL AMOUNT EXPECTED	€

Programme	INTERNATIONAL AGREEMENTS
Form	PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT

## VII. TEXT OF THE AGREEMENT

Please, include the text of the agreement written in Spanish and, if necessary, in English and/or other language, as appropriate.

[Text of the Agreement]

Programme	INTERNATIONAL AGREEMENTS
Form	PROPOSAL FOR ESTABLISHING AN INTERNATIONAL AGREEMENT

## VIII. SIGNATURES

### AGREEMENTS PROPOSED BY A MEMBER OF UAM

Date: 04 - April - 2019

The proposing party

Being informed  
The responsible of International  
Relations of the Faculty/School

Leonardo Soriano de Arpe

José Gabriel Rodrigo

### AGREEMENTS PROPOSED BY FOREIGN INSTITUTION

Date: [day] of [month] de [year]

The proposing party

The Vice-Rector of the International  
Relations Office\*

[Name and surname]

[Name and surname]

\* Or competent authority at the International Office,  
please, indicate position.